

Пекин — жемчужина Китая

北京 — 中国的明珠



Туристско-образовательное издательство

100317

Пекин—жемчужина Китая

北京—中国的明珠

Цуй Шуцзюнь



Туристско-образовательное издательство



Пекин—жемчужина Китая

北京—中国的明珠

Цуй Шуцзюнь

崔淑君 编著

*

旅游教育出版社出版

(北京市朝阳区定福庄1号)

新华书店北京发行所经销

北京医科大学印刷厂印刷

*

787×1092 毫米 1/32 印张 10 字数:200 千字

1990 年 4 月第 1 版 1990 年 4 月第 1 次印刷

印数:1—5000 册 (旅教) 00550

ISBN7—5637—0087—0/H·020

ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемая нами книга под названием «Пекин — жемчужина Китая» адресована советским туристам и зарубежным друзьям, желающим ближе ознакомиться с Китаем, а также и китайским товарищам, изучающим русский язык.

Обычно рассматривают туристско-экскурсионное дело, как бездымную индустрию. Оно требует небольшие капиталовложения, но дает быстрый эффект и сравнительно крупные прибыли. Туристско-экскурсионное дело — это дело, поддерживающее связь между народами и дающее возможность взаимного понимания и культурного общения между народами; это дело, способствующее укреплению дружбы народов всех стран; это дело, способствующее укреплению мира во всем мире. А между КНР и СССР после длительного перерыва стали налаживаться дружеские связи, хотя пока еще в небольшом плане. Однако, мы вполне уверены, что дружба между китайским и советским народами с каждым днем будет укрепляться и что советский народ активно устремится в дружескую соседнюю страну и будет путешествовать по ней с большим интересом. Будучи уверенными в этом, мы и решили написать эту книгу. Автор этой книги Цуй Шуцзюнь — доцент русского языка, работающий в Северном железнодорожном университете путей сообщения. Она стремилась быть по возможности точной в описании каждой темы, используя для этого большое количество пособий. Следует отметить, что автор лично проверила

некоторые факты на месте и побеседовала с теми, кто имел более точные данные и более свежие сведения. После чего только начала писать самое главное и интересное, чтобы друзья-туристы, имея ограниченное время, познакомились с большей частью имеющихся достопримечательностей, как говорится у нас в Китае — «достигли больших успехов при малых усилиях».

А почему мы назвали книгу «Пекин — жемчужина Китая»? Это можно объяснить следующим образом: во-первых, Пекин — столица Китая и является политическим, экономическим и культурным центром страны; во-вторых, в Пекине имеется огромное количество замечательных парков и дворцовых ансамблей, такие, как Летний дворец, парк Бэйхай, парк Яньшань и многие другие; в-третьих, Пекин — древнейшая столица Китая, заслуженно пользующаяся широкой известностью в мире как древнейший центр культуры. Поэтому, Пекин по праву достоин названия — «жемчужина Китая». Пекин представляет собой не только богатство китайского народа, но и является сокровищницей народов всего мира.

Автор книги в изложении каждой темы стремился связать воедино исторические события и элементы многовековой культуры Китая. Кроме того, почти к каждой теме приложена схема, которая может служить ориентиром друзьям-туристам при организации экскурсии, а также представлены многочисленные фотографии.

Книга включает в себя 31 тему: 1. Пекин, 2. Площадь Тяньаньмэнь, 3. Памятник народным героям, 4. Дом памяти Председателя Мао, 5. Дом Всекитайского собрания народных представителей ВСНП, 6. Музей революции Китая, 7. Музей истории Китая, 8. Парк имени Сунь Ятсена, 9. Дворец культуры грядущих, 10. Музей Гугун. (Зимний императорский дворец), 11. Музей Лу Синя, 12. Парк Бэйхай, 13. Парк

Цзиньшань, 14. Парк Ихэюань, 15. Парк Сяншань, 16. 13 могил минских императоров, 17. Усыпальница Динлин, 18. Шисаньлинское водохранилище, 19. Бадачу (Восемь достопримечательных мест), 20. Мост Лугоупяо, 21. Чжоукоудянь, 22. Великая китайская стена, 23. Юнхэгун, 24. Храм Биюньсы, 25. Храм Вофосы, 26. Храм Дацзюэсы, 27. Храм Таньчжэсы, 28. Храм Неба, 29. Пекинский планетарий, 30. Пекинский зоопарк, 31. Пекинский вокзал.

Мы будем очень благодарны за все замечания, направленные в наш адрес по поводу этой книги.

Ван Чаочэнь

Профессор Второго пекинского
Института иностранных языков

前 言

我们推出的这本书，名为《北京——中国的明珠》，专为苏联旅游者以及一切希望多多了解中国的外国朋友编写的，当然，也可以供学习俄语的中国同志们使用。

通常把旅游业视为无烟工业。它投资少，见效快，利润大。同时，旅游业是有助于各国人民友好往来，加强相互理解、文化交流的事业，它也是巩固友谊，促进和平的事业。中苏之间经过一段长时间断绝往来之后，现在正在恢复友好联系，不过，步子有嫌不大。尽管如此，我们完全相信，中苏人民之间的友谊必将日益加强，苏联人民必将涌入他们的友好邻邦，尽兴地来游山玩水。正唯其如此，我们决心编写这本书。

本书作者崔淑君是北方交通大学的俄语副教授。她在编写过程中，翻阅资料，现场勘察，找人质疑，做了大量深入细致的调查研究。行文时力求简扼，以便旅游者在有限的时间能了解熟悉更多的景观，它的作用正像汉语成语所说的“事半功倍”。

我们之所以把这本书名之为《北京——中国的明珠》是因为：第一，北京是中国的首都，是我国的政治、经济、文化中心；第二，北京拥有大量驰名的景观，秀丽的河山，如颐和园、北海公园、香山公园及其他等；第三，北京是中国古老的都城，作为古文化的中心闻名于世，因而作为中国明珠的雅号对于她来说当之无愧。北京不仅是中国人民的财富，也是世界人民的珍宝。

本书的每一个题目都尽量介绍那里的历史梗概和古文化的踪迹。此外，几乎每篇都附有路线示意图，用以作为旅游者

寻路的指南，书里尚附有许多景观的风光照。

本书包含以下三十一个题目：1. 北京，2. 天安门广场，3. 人民英雄纪念碑，4. 毛主席纪念堂，5. 人民大会堂，6. 中国革命博物馆，7. 中国历史博物馆，8. 中山公园，9. 劳动人民文化宫，10. 故宫博物院，11. 鲁迅纪念馆，12. 北海公园，13. 景山公园，14. 颐和园，15. 香山公园，16. 十三陵，17. 定陵，18. 十三陵水库，19. 八大处，20. 卢沟桥，21. 周口店，22. 长城，23. 雍和宫，24. 碧云寺，25. 卧佛寺，26. 大觉寺，27. 潭柘寺，28. 天坛，29. 北京天文馆，30. 北京动物园，31. 北京火车站。

此书初出，抛砖引玉，敬请读者多提意见。

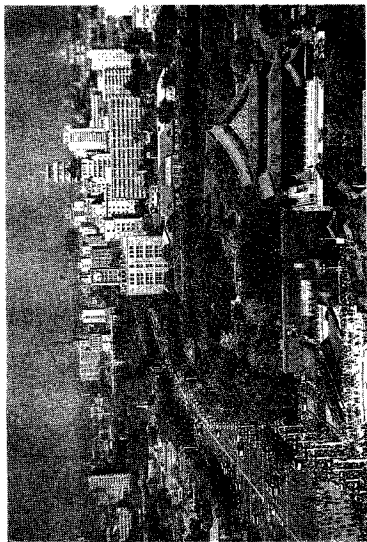
审校人

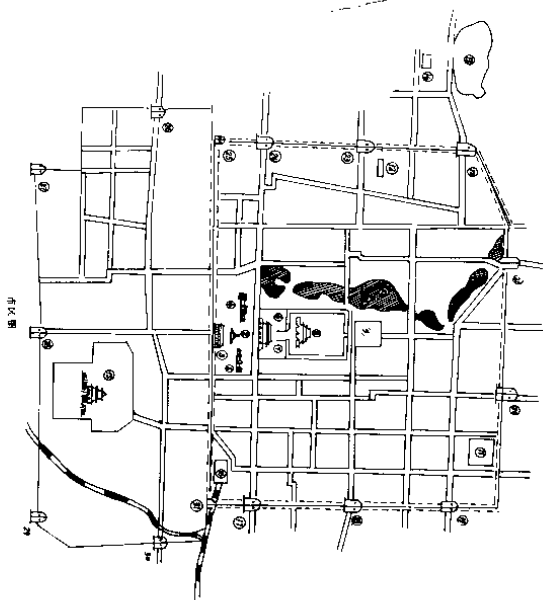
王超尘

北京第二外国语学院教授

1989年1月

北 京





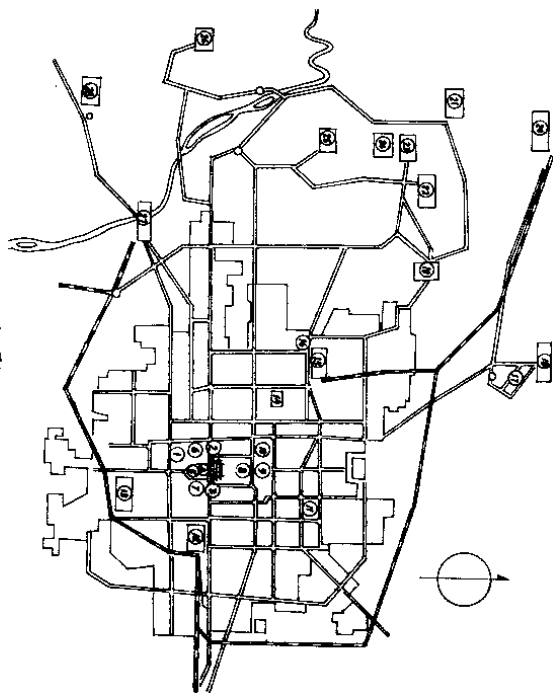
Условные обозначения
к схеме см. на стр. 6—7.

Условные обозначения на схеме

(Пекин)

1. Площадь Тяньаньмэнь
2. Парк имени Сунь Ятсена
3. Дворец культуры трудящихся
4. Памятник народным героям
5. Дом памяти Председателя Мао
6. Дом Всекитайского собрания народных представителей
(ВСНП)
7. Музей революции Китая и истории Китая
8. Музей Гугун (Зимний императорский дворец)
9. Парк Цзиньшань
10. Парк Бэйхай
11. Юнхэгун
12. Пекинский вокзал
13. Храм Неба
14. Музей Лу Синя
15. Пекинский зоопарк
16. Пекинский планетарий
17. Нисаньлинское водохранилище
18. 13 могил минских императоров
19. Парк Ихэюань
20. Великая китайская стена
21. Храм Дацзюэсы
22. Храм Вофосы
23. Храм Биюньсы
24. Парк Сяншань
25. Бадачу (Восемь достопримечательных мест)
26. Храм Тяньчжэсы
27. Мост Лутоуцяо
28. Чжоужоудянь

大興縣城防圖



Условные обозначения на схеме

(Центр города Пекина)

1. Ворота Тяньаньмэнь
2. Памятник народным героям
3. Дом памяти Председателя Мао
4. Дом Всекитайского собрания народных представителей (ВСНП)
5. Музей истории Китая и музей революции Китая
6. Парк имени Сунь Ятсена
7. Дворец культуры трудящихся
8. Музей Гугун (Зимний императорский дворец)
9. Цзиньшань
10. Парк Бэйхай
11. Юнхэгун
12. Музей Чу Сина
13. Пекинский зоопарк
14. Пекинский планетарий
15. Храм Неба
16. Пекинский вокзал
17. Цзяньгуомэнь (Ворота Цзяньгуо)
18. Чаоянмэнь (Ворота Чаоян)
19. Дунчжимэнь (Ворота Дунчжи)
20. Аньдинмэнь (Ворота Аньдин)
21. Дэшинмэнь (Ворота Дэшин)
22. Сичжимэнь (Ворота Сичжи)
23. Фучэнмэнь (Ворота Фучэн)
24. Фусинмэнь (Ворота Фусин)
25. Сибяньмэнь (Ворота Сибянь)

26. Гуонъаньмэнь (Ворота Гуонъань)
27. Юаньмэнь (Ворота Юань)
28. Юндинмэнь (Ворота Юндин)
29. Цзоаньмэнь (Ворота Цзоань)
30. Гуонсюмэнь (Ворота Гуонсю)
31. Дунбяньмэнь (Ворота Дунбянь)

ПЕКИН

Пекин -- столица Китайской Народной Республики.

Город Пекин расположен в северной части Северо-китайской равнины на высоте около 45 м. над уровнем моря и с трех сторон -- восточной, северной и западной -- окружен горами. Эти горы имеют сложное геологическое строение и содержат в себе всевозможные полезные ископаемые. В районе западных гор самое важное место занимает уголь. Там расположены известные Мэньтоугоуские шахты. В районе северных гор главнейшими полезными ископаемыми являются металлические руды, например, железная руда в Миони, медная руда в Пингу и т. д. Кроме того, в горных районах заготавливается много строительного камня: гранит -- в Фаншани и Янфане, мрамор -- в Чжоукоудяне. В районе западных гор много известняка, который отличается высокой чистотой и служит хорошим сырьем для производства извести. Все это создает благоприятные условия для развития промышленности и городского строительства в Пекине.

Примерно треть административной площади Пекина, его юго-восточная часть, представляет собой равнину. В этом районе развито сельское хозяйство. Места, где относительно много влаги, в основном превращены в огороды и пшеничные поля. В более высоких и сухих местах возделываются, главным образом, кукуруза, гаолян и другие культуры, не требующие искусственного орошения, а также разводятся людовы сады.

Заслуживают внимания также и климатические условия Пекина. В первую очередь нужно отметить, что город расположен в таком районе Северо-Китайской равнины, который имеет наибольшее количество осадков. По сравнению с другими местами засушливого северного Китая, Пекин находится в очень благоприятных условиях.

Нынешний Пекин, конечно, значительно отличается и по размеру и по внешнему виду от прежнего города. Постепенно разбирались древние стены Пекина, ряды новых зданий давно уже вышли за эти стены и шагнули в пригороды. В настоящее время общая территория города превышает 17800 квадратных километров, а население его уже почти 9 миллионов человек.

В начале X века, т. е. в эпоху Пяти династий и Десяти царств, противоречия между племенами, населяющими северо-восточную окраину, достигли небывалой остроты. Именно в процессе быстрого развития этих противоречий Пекин начал постепенно становиться политическим центром всей страны.

Этот город, построенный потом и кровью множества трудящихся, в Цзиньскую эпоху (1153) назывался Чжунду. В 1215 г., во время войны между царством Цзинь и монголами, город был полностью разрушен и сожжен. Пожар длился больше месяца. Позже, в 1267 г., когда Хубилай решил основать здесь столицу, от старых дворцов оставались лишь одни развалины. Поэтому, в качестве нового центра он выбрал на северо-восточной окраине бывшего города живописный район с загородным дворцом и построил столицу. На строительство столицы ушло 18 лет. После чего назвали столицу Даду. Сооруженная Хубилаем столица послужила основой нынешнего Внутреннего города Пекина, а живописный район, выбранный им в качестве центра Даду, после неоднократных изменений стал сегодняшним парком Бэйхай.